

Le réel et l'imaginaire

Exercices d'arabe en 5e

Exercices Kalila et Dimna 5e : animaux, histoire et morale

Conseil : lis d'abord chaque texte arabe à voix haute, lentement, en suivant les voyelles.
Ensuite seulement, réponds aux questions.

Exercice 1 : Les animaux

Lis chaque mot à voix haute, puis traduis-le en français.

1. أُسَدٌ
2. ثَوْرٌ
3. ثَعْلَبٌ
4. غُرَابٌ
5. حَمَامَةٌ
6. سُلْحَفَةٌ
7. ابْنُ آوَى

Exercice 2 : Relier

Relie chaque mot arabe à sa traduction : forêt, roi, ami, animal, histoire, morale.

- مَلِكٌ
- الْعِبْرَةُ
- غَايَةٌ
- حِكَايَةٌ
- صَدِيقٌ
- حَيَوَانٌ

Exercice 3 : Le voyage du livre

Remets les étapes dans l'ordre chronologique (de la plus ancienne à la plus récente).

- a. La Fontaine s'inspire des fables du « sage Pilpay ».

- b. **إِبْنُ الْمُقَفَّع** traduit le livre en arabe.
- c. Des contes en sanskrit sont écrits en Inde.
- d. Un médecin traduit les contes en persan.

Exercice 4 : Vrai ou faux ?

Écris « vrai » ou « faux », puis corrige les phrases fausses.

1. Kalila et Dimna sont deux renards.
2. Ibn al-Muqaffa' a traduit le livre en arabe au VIII^e siècle.
3. Le livre a été écrit pour la première fois en arabe.
4. La Fontaine s'est inspiré de certaines de ces fables.
5. **العبرة** veut dire « la forêt ».

Exercice 5 : Compréhension d'une fable

Lis la fable, puis réponds aux questions en français.

فِي بُحَيْرَةٍ صَغِيرَةٍ، تَعِيشُ سُلْحَفَاةٌ مَعَ بَطَّتَيْنِ صَدِيقَتَيْنِ.
جَفَّ الْمَاءُ، فَقَالَتِ الْبَطَّتَانِ: «نَحْنُ نَطِيرُ إِلَى بُحَيْرَةٍ أُخْرَى.»
قَالَتِ السُّلْحَفَاةُ: «وَأَنَا؟ أَنَا لَا أَطِيرُ!»
أَخَذَتِ الْبَطَّتَانِ عُودًا، وَأَمْسَكَتِ السُّلْحَفَاةُ الْعُودَ بِفَمِهَا.
قَالَتِ الْبَطَّتَانِ: «الصَّمْتُ مُهِمٌّ جِدًّا!»
طَارَتِ الْبَطَّتَانِ فَوْقَ قَرْيَةٍ. رَأَى النَّاسُ السُّلْحَفَاةَ فَضَحِكُوا.
غَضِبَتِ السُّلْحَفَاةُ وَتَكَلَّمَتْ، فَسَقَطَتْ عَلَى الْأَرْضِ.
الْعِبْرَةُ: الْكَلَامُ فِي غَيْرِ وَقْتِهِ يَضُرُّ.

1. Où vit la tortue au début de l'histoire ?
2. Pourquoi les canes veulent-elles partir ?
3. Comment la tortue peut-elle voyager ?
4. Que font les gens du village ?
5. Pourquoi la tortue tombe-t-elle ?
6. Explique la morale avec tes mots.

Exercice 6 : Chercher dans le texte

Retrouve dans la fable de l'exercice 5 le mot arabe qui signifie :

1. un lac
2. une tortue
3. un bâton
4. un village
5. la terre (le sol)
6. le silence

Exercice 7 : Qui est-ce ?

Complète chaque phrase avec le bon animal : **الأسد، الثور، الغراب، السلحفاة.**

1. مَلِكُ الْحَيَوَانَاتِ.
2. طَائِرٌ أَسْوَدٌ.
3. بَطِيئَةٌ جِدًّا.
4. حَيَوَانٌ كَبِيرٌ لَهُ قَرْنَانِ.

Exercice 8 : Masculin et féminin

Accorde l'adjectif avec le nom féminin.

1. الأسدُ قويٌّ. → اللَّبْوَةُ
2. الثَّعلبُ ذكيٌّ. → الْحَمَامَةُ
3. الثَّورُ طيبٌ. → الْبَطَّةُ
4. الملكُ حكيمٌ. → الْمَلِكَةُ

Aide : اللَّبْوَةُ = la lionne.

Exercice 9 : Remettre dans l'ordre

Remets les mots dans l'ordre pour former une phrase, puis traduis-la.

1. أَسَدٌ / الْغَابَةِ / فِي / كَانَ
2. ذَكِيًّا / دِمْنَةً / كَانَ
3. الْأَصْدِقَاءِ / يُفَرِّقُ / الْكَذِبُ / بَيْنَ

Exercice 10 : Les animaux de l'illustration

Observe les quatre cartes et écris le nom arabe de chaque animal, avec l'article et les voyelles.

Qui sont ces animaux ?

1



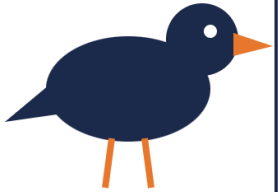
2



3



4



Écris le nom arabe de chaque animal, avec l'article.

Quatre animaux des fables

1. Carte 1 :
2. Carte 2 :
3. Carte 3 :
4. Carte 4 :

Exercice 11 : Traduire en arabe

Traduis en arabe vocalisé.

1. Le lion est le roi des animaux.
2. Le renard est intelligent.
3. Il était une fois...
4. La morale de l'histoire.

Exercice 12 : À toi d'inventer

Invente le début d'une fable en 3 phrases arabes : présente deux animaux, donne-leur un caractère, puis écris une morale en français.

Tu peux commencer par **كَانَ يَا مَا كَانَ** et utiliser des adjectifs comme **قَوِيٌّ، ذَكِيٌّ، طَيِّبٌ، صَغِيرٌ، كَبِيرٌ**.